

## **Общи търговски условия (ОТУ)**

### **I. Валидност на тези ОТУ**

1. Долу посочените Общи Търговски Условия (ОТУ) ваят за този и всички следващи договори на Big Dutchman - наричана по-долу BD. Запазваме си правото за промени. ОТУ съответно са валидни за работни дейности и услуги. На мястото на приемането на доставените продукти влиза в сила приемането при работните дейности и получаването на услугата при услугите.
2. ОТУ на клиента, противоречащи на настоящите, не са обвързващи за BD. Тези ОТУ са валидни и тогава, когато BD, познавайки условията на клиента, противоречащи на настоящите, извършва услуги, дори и ако BD не възразява изрично. Допълнително поетите задължения от BD не засягат валидността на тези условия за продажба.

### **II. Сключване на договор**

1. Клиентът е обвързан с поръчката си за три седмици. Всички поръчки, включително и тези, приети от служителите на BD, както и по-късно извършени промени на вече сключени договори са считат за валидни само след писмено Потвърждение на Поръчката от BD (наричано по-долу ПП) или след изпълнение на поръчаната услуга. Друго поведение или мълчание не се счита за обвързващо за BD. Служителите на BD не са упълномощени да се отклоняват от изискванията за ПП или да дават съгласието си за положения, различаващи се от съдържанието на ПП.
2. Договорът със съдържанието на ПП е сключен, ако най-късно до 7 календарни дни след получаване на ПП от клиента последният не възрази писмено срещу ПП пред BD.

### **III. Задължение за съдействие при договори за монтажни работи**

Клиентът трябва да се погрижи за подходящ достъп до строежа и за достатъчно място за разтоварване, и да осигури строителните предпоставки за монтажните работи; помещението, в което ще се монтира, трябва да се отоплява през зимата; клиентът трябва да осигури електрическа енергия, вода и осветление. Той трябва да подготви условията за провеждане на пробни пускания.

### **IV. Задължения на фирмата BD**

1. BD не е задължена да дава консултации на клиента. В случай, че уговорената услуга трябва да се конкретизира, BD има право да извърши това, съобразявайки се със собствените си интереси и с явните интереси на клиента.
2. При дължими монтажни работи за вече приключени части на предмета на договора, BD може да поиска след извършването им частично приемане от клиента. Освен това BD може да поиска приемане веднага след изпълнението. В случай на съществени дефекти клиентът има право да откаже (частичното) приемане. Договорните и законовите претенции за гаранция поради наличие на дефекти при (частичното) приемане от клиента остават незасегнати.
3. Спазването на сроковете от страна на BD предполага и клиентът попада в положение на забава при приемането в случай че (а) задължението на клиента за съдействие, необходимо за изпълнение на услугата, не е налице; (б) изпращането на стоката се забави по вина на клиента; (в) клиентът не достави своевременно необходимите документи, лицензи или разрешения.
4. BD се задължава да извърши услугата едва след като клиентът заплати уговорената първоначална вноска и изпълни всичките си останали задължения. В случай че клиентът не изпълни задълженията си, останалите права на BD остават незасегнати. При форсмажорни обстоятелства или други събития, за които BD не носи отговорност, срокът на доставката се удължава по разумен начин.
5. При закупена стока рискът преминава с натоварването при BD върху клиента независимо от това, кой извършва транспортирането. Ако експедицията се забави поради обстоятелства, за които клиентът носи отговорност, то рискът преминава върху клиента със съобщението за готовността за експедиция. При монтажни работи рискът преминава върху клиента с приемането на стоката. Равностойно на писменото приемане е, когато клиентът не приема услугите на BD в рамките на подходящия срок, поставен от BD, въпреки че клиентът е задължен за това или когато клиентът пуска стоката в експлоатация или я ползва. Приемането не трябва да бъде отказано заради несъществени дефекти.
6. Независимо от други уговорки, включително уговорката за съответни Incoterms клаузи, BD не е задължена да организира транспорта на стоката, да застрахова стоката, да осигури удостоверения или документи без изричната уговорка за това, да достави необходимите за вноса или износа лицензи, разрешения или други формалности или да уреди митническата обработка, да поеме възникнали обществени такси извън Вехта, да спази изисквания за размери и тегло, предписания за опаковане, обозначаване и маркировка, които са валидни извън Вехта, или да вземе обратно от клиента опаковъчни материали.

### **V. Цена и плащане**

1. При уговорен монтаж плащането е дължимо в пълен размер при приемането. Ако работата се приема на части, уговореното заплащане следва да става за всяка част при нейното приемане.
2. Плащанията следва да се извършват в уговорения в ПП срок в евро без удържки и без разходи. Мерадавно за своевременността на плащанията е постъпването на плащането при BD. Изпълнението настъпва само ако плащането се извършва по сметката на BD, определена в договора.
3. BD има право по свое усмотрение да уравни постъпили плащания на клиента срещу налични по време на плащанията, полагащи ѝ се по право или преотстъпени претенции.
4. При забава на плащане клиентът дължи - независимо от обезщетението за други щети - за всяко предупреждение такса за обработване на стойност от 10 евро, разностите за съдебното и извънсъдебното преследване, както и лихви в размер на 9 процента над съответния основен лихвен процент, които трябва да бъдат плащани годишно. Допълнителните претенции на BD остават непокътнати.
5. При изоставане в плащанията или при други сериозни признаци за опасност от неплащане от страна на клиента, при наличие на допълнителни претенции от страна на BD, тя е в правото си да изисква незабавно плащане за вече извършени доставки, а за бъдещи доставки да изисква по свое усмотрение авансово плащане или плащане при доставка. Като алтернатива BD има правото да изисква достатъчно обезпечение.
6. Клиентът няма право да уравни искане за плащане на BD, с изключение на случаите, когато насрещната претенция на клиента е обоснована от собственото му право и е влязла в законна сила, призната е писмено от BD или е безспорна. Клиентът има право на задържане или на друго възражение, само ако BD съществено нарушава задълженията си, произтичащи от същите договорни отношения и не е предложила никакво подходящо обезпечение.
7. Тази клауза е в сила, ако стойността на договора е по-голяма от 500.000,00 ЕВРО и периодът от сключването на договора до окончателната доставка трае по-дълго от седем месеца:  
Ако покупната цена на изходните материали за стомана и/или пластмаса от сключването на договора се увеличи съответно спрямо индексите: за стомана - [www.steelbb.com](http://www.steelbb.com), (sheet metal Flat Products N.Europe domestic HDG – франко завода) за пластмаса - [www.kiweb.de](http://www.kiweb.de) (Ценова графика KI Polymerpreise PP Copolymer – S.) само с до 10 %, то нетната цена за предмета на покупка остава непроменена.  
Ако в периода между подписването на договора и kalkulацията на поръчката се увеличи покупната цена на изходните материали за стомана и/или пластмаса съответно спрямо по-горе посочената отправна точка с повече от 10 %, то се увеличава нетната цена (нетната стойност на стоките) за предмета на покупка с 1,25 % за всички започнати 5 %, които

надвишават 10%-граница, съотнесени върху съответния дял на разходите за материали (стомана: 66%, пластмаса: 34 % от нетната покупна цена за предмета на покупка). Ако покупната цена на изходните материали за стомана и/или пластмаса се увеличи с повече от 15 %, но не повече от 20 % спрямо отправната точка, то се увеличава нетната покупна цена за предмета на покупка с 2,5 % от 66 % респ. от 34% от нетната покупна цена за предмета на покупка.

#### **VI. Доставка на софтуер**

1. При доставката на софтуер на клиента се предоставя право, което не е изключително и не може да бъде прехвърляно, за използването на софтуера и на принадлежащата документация за експлоатацията на стоката, за която се доставя софтуерът. С изключение на едно резервно копие клиентът не може да прави копия. Бележките на авторите, серийните номера, както и други особености, служещи за идентификация на софтуера, не трябва да бъдат премахвани или променени.
2. Клиентът е задължен да предотвратява неразрешения достъп на трети лица до софтуера и до документацията чрез вземането на подходящи предпазни мерки. Той трябва да съхранява доставените оригинални носители на данни и резервното копие на място, защитено от неразрешен достъп на трети лица. На неговите служители трябва категорично да бъде обърнато внимание за спазването на условията на доставка и на разпоредбите на авторското право.
3. Отговорността на BD за загубата или промяната на данни се ограничава до типичния разход за възстановяване, който би възникнал при редовно и предпазно създаване на резервни копия.

#### **VII. Запазване на правото на собственост**

1. Доставената стока остава собственост на BD, докато клиентът не изпълни всичките си задължения, произтичащи от търговските му отношения с BD, включително и на възникнали в бъдеще вземания от едновременно или от по-късно сключени договори.
2. При по-нататъшна продажба на стоката, собственост на BD, клиентът се задължава да заявя собствеността на BD и да предаде стоката по такъв начин, че BD да остане собственик на стоката. Вземания на клиента от препродажбата се считат по този начин за отстъпени на BD. Постъпления от препродажбата се смятат за постъпления за BD и следва да се платят на BD, доколкото BD има вземания с настъпил падеж. Купувачът подкрепя BD при всички правно допустими мероприятия, които са необходими с цел защита на собствеността на BD в съответната страна. По този начин възникналите допълнителни разходи се поемат от купувача.
3. При поведение на клиента, противоречащо на договора, особено при забавяне на плащане, BD има право независимо от другите права да се откаже от договора след изтичане на подходящ допълнителен срок, поставен от BD, и да върне обратно доставените предмети.
4. BD се задължава да освободи обезпечение, ако и доколкото неговата стойност надминава със 120 % стойността на вземанията на BD; като това, кое обезпечение следва да бъде освободено, зависи от избора на BD.
5. При доставки по други правни системи, в които това уреждане на запазването на правото на собственост няма същото защитно действие, както във Федерална република Германия с това на клиента се предоставя съответно защитно право. Ако за целта са необходими допълнителни мерки, клиентът ще направи всичко, за да предостави незабавно такова защитно право. Клиентът ще съдейства за всички мерки, които са необходими и полезни за валидността и изпълнимостта на такива защитни права.

#### **VIII. Гаранция, обхват на отговорност**

1. При рекламации поради дефекти на стоките/ услугите BD предлага следната гаранция:
2. Естеството и количеството на стоките, които BD дължи, се определят в крайна сметка от данните, отбелязани в ПП. Публични изказвания от страна на BD или на служители на BD, както и от страна на трети лица за дължимата стока няма да бъдат взимани под внимание при определяне естеството на дължимата услуга. Служителите на BD не са упълномощени да правят изказвания извън рамките на ПП относно гаранционни декларации, информация за естеството или данни относно рентабилността.
3. BD поема гаранция (член 443 на НПК) изключително само тогава, ако тя е посочена в ПП. Направени на друго място изявления от страна на BD или от служители на BD не представляват никаква гаранция.
4. Клиентът трябва да провери стоката незабавно след нейното доставяне и да контролира всяка отделна доставка по отношение на видими или типични нарушения на договора. Ако клиентът открие нарушения на договора, той е задължен да уведоми BD непосредствено и незабавно в писмена форма.
5. Наличието на дефекти при частични доставки не дават право за рекламация на цялата доставка.
6. Ако клиентът се е опитал сам да отстранява недостатъци, без да се е постарал преди това да уговори с BD разумен срок за последващо изпълнение, отпада гаранцията от страна на BD.
7. При оправдани рекламации BD решава сама дали да извърши поправка или замяна, като това дали да поправи или замени зависи от избора на BD. Ако последващото изпълнение не се увенчае с успех, клиентът има право на намаляване на размера на заплащането или съответно на оттегляне от договора.
8. BD носи неограничена отговорност за щети вследствие на нарушаването на гаранцията или вследствие на засягане на живота, на тялото или на здравето. Същото е валидно и за умисъл или груба небрежност или ако BD е поела риск за снабдяване. За лека небрежност BD носи отговорност само ако са нарушени съществени права, които следват от предмета на договора и са от особено значение за постигане целта на договора. При нарушаване на такива права, забавяне и невъзможност отговорността на BD е ограничена до такива щети, с която обикновено трябва да се пресметне възникването в рамките на настоящия договор. Задължителната законова отговорност за дефектите по продуктите остава незасегната. Клиентът е задължен да информира писмено BD за особените рискове от възникване на щети преди сключване на договора.
9. Гаранционният срок е 24 месеца. Ако дефектните стоки са използвани за постройка съобразно техния обичаен начин на ползване и са причинили нейните недостатъци или ако става въпрос за дефект при сграда, то давностният срок е пет години. Гаранционният срок се определя в съответствие с VOB/V (Наредба за възлагане и договаряне на строителни работи, част Б). Сроковете са валидни и за претенции вследствие на неразрешено действие, които се основава на дефект на стоките. Давностният срок започва да тече с доставката на стоките. Намаляването на давността е невалидно за неограничената отговорност на BD за щети вследствие на нарушаване на гаранция или вследствие на засягане на живота, на тялото или на здравето, за умисъл и груба небрежност и за дефекти по продуктите или ако BD е поела риск за снабдяване. Становището на BD относно претенция за дефект, предявена от клиента, не трябва да бъде разглеждана като влизане в преговори за претенцията или за обстоятелствата, обосноваващи претенцията, ако претенцията за дефекти бъде отхвърлена в пълен обхват от BD.
10. Така регулираното изключване на отговорност и ограничението са валидни и по отношение на личната отговорност на органите, служителите, представителите и помощниците за изпълнение на договореностите на BD.
11. BD не поема гаранция за това дали стоката е подходяща за определената от клиента цел на употреба и / или отговаря на законовите разпоредби в държавата на клиента. Задължение на клиента е да издейства за своя сметка

необходимите разрешителни и позволения, които се нужни за ползването и / или доставката и /или монтажа. Очакванията на клиента по отношение на стоката или тяхното използване не са характеристика на стоката, ако изрично не са договорени в писмена форма като такива.

#### **IX. Отговорност за продукта**

1. Клиентът няма да променя стоката, по-конкретно няма да променя или премахва наличните предупреждения за рисковете при неправилна употреба на стоката. При нарушаване на това задължение клиентът освобождава BD във вътрешните отношения от претенциите за отговорността на продукта на трети лица освен ако клиентът не носи отговорност за грешката, задействаща отговорността.
2. Ако BD разпореди изтегляне на продукт или предупреждение за продукта заради дефект в продукта на стоката, клиентът съдейства според възможностите на мерките, които клиентът счита за необходими и целесъобразни, и помага на BD в това отношение. Клиентът е задължен да поеме разходите за изтеглянето на продукта или за предупреждението за продукта освен ако не носи отговорност за дефекта на продукта и за възникналата щета според принципите, базиращи се на правото за отговорност на продукта. Допълнителните претенции на BD остават непокътнати.
3. Клиентът ще информира незабавно BD в писмена форма относно станалите му известни рискове при използването на продуктите и възможните дефекти на продукта.

#### **X. Разваляне на договора**

Без отказ от допълнителни законови права BD има право да се откаже от договора изцяло или частично, без да бъде задължена да компенсира клиента, ако клиентът възразява срещу валидността на тези ОТУ, ако финансовото състояние на клиента се влоши съществено или бъде отхвърлена обосновамата молба за образуване на производство за обявяване в несъстоятелност или за образуване на друго подобно производство за имуществото на лицето, което прави поръчката, поради липса на средства, ако клиентът не изпълнява съществени задължения спрямо BD или спрямо трети лица, без да е изложил оправдателна причина, ако клиентът е дал невярна информация относно своята кредитоспособност, ако BD без вина не получи доставката правилно или навреме или ако по други причини за BD не е възможно да изпълнява повече поетите задължения със средства, които са допустими, като се вземат предвид собствените интереси на клиента и неговите видими интереси, които са неговото право при сключването на договора, по-конкретно на договорената насрещна услуга.

#### **XI. Форсмажорни обстоятелства**

1. Ако BD не може да изпълнява своите задължения по този договор заради форсмажорни обстоятелства, BD е освободена от изпълнението на неговите задължения по този договор за периода на форсмажорните обстоятелства и евентуалните срокове съответно се удължават, без да възниква задължението за компенсиране на клиента. BD може също така да поиска възнаграждение за частично предоставената от него услуга. Ако форсмажорните обстоятелства продължат за период, по-голям от шест месеца, BD може да отхвърли изпълнението на договора. Това е валидно и в случай на забавяне от страна на BD.
2. Налице са форсмажорни обстоятелства при природни бедствия (земетресение, наводнение, буря и др.); събития от социален характер (война, стачка, епидемия, размирици, карантини и др.); събития от юридически характер (разпоредби, други нормативни документи на компетентни държавни органи, на органи на местното самоуправление, както и въвеждане на валутни ограничения, санкции, ограничение или забрана за внос и износ в страната на стока, подлежаща на доставка съгласно настоящия договор, и др.).
3. BD трябва да информира писмено клиента възможно най-скоро за започването и прекратяването на форсмажорните обстоятелства.
4. Налице са форсмажорни обстоятелства и когато тези обстоятелства са налице при поддоставчик или представител на BD.

#### **XII. Защита на данните / авторски права**

1. BD е в правото си да съхрани и обработи получените от търговските отношения данни за клиента в съответствие с Европейския регламент за защита на личните данни от 25 май 2018 г., ако това е необходимо за изпълнението на договора.
2. BD има право да събира, използва и оценява данни, които са произведени от техните продукти (напр. система на управление или система за управление на търговска администрация) за допълнителни цели, за да подобри например продукти, услуги и за да оптимизира потребителския интерфейс. Ако тази информация представлява лични данни, тя става анонимна съгласно валидните закони за защита на данните, преди да бъде използвана и анализирана занаяпред.
3. BD си запазва авторското право върху всички снимки, рисунки, калкулации и друга промишлена патентна защита, както и всички права, произтичащи от техническото ноу-хау. Те трябва да се пазят в тайна по отношение на трети лица и следва да бъдат ползвани само по предназначение.

#### **XIII. Общи основи на договора**

1. Място на извършване, на плащане и на изпълнение на всички задължения, произтичащи от този договор, е Вехта. Уговорки относно поемане на разходи или споразумение за Incoterms клаузи не променят този факт.
2. По отношение на всички произтичащи от този договор права и претенции важи правото на Федерална република Германия.
3. Всички - договорни и извън договорни - спорове, произтичащи от договори, за които е предвидено действието на тези условия за продажба, подлежат изключително на местната и международна юрисдикция на компетентния за Вехта съд. Тази юрисдикция изключва всяка друга юрисдикция, която е предвидена поради лична или вещна взаимовръзка. Освен това клиентът няма право за предявяване на насрещен иск, за уравниване на насрещни вземания, за даване на гласност на спор или за задържане пред никой друг съд освен пред компетентния съд във Вехта. BD има право, по изключение, да предяви иск и в седалището на клиента или пред друг компетентен съд по съображения на вътрешно или международно право.